



BIOARCHITETTURA® - In distribuzione anche presso

- |   |  |
|---|--|
| Libreria Pipitone, Alcamo (TP)                | Libreria Antica & Moderna Fiorentino, Napoli |
| Libreria Arca, Anzola dell'Emilia (BO)        | Libreria C.L.E.A.N., Napoli                  |
| La Feltrinelli Libri e Musica, Bari           | Il Punto libreria, Napoli                    |
| Libreria Campus, Bari                         | Libreria Ginnasio Progetto, Padova           |
| Libreria Fassi, Bergamo                       | Libreria Dante, Palermo                      |
| Libreria Mel Bookstore, Bologna               | Pietro Fiaccadori, Parma                     |
| Libreria Mardi Gras, Bolzano                  | Filograsso Libri, Pescara                    |
| Libreria Einaudi, Brescia                     | Libreria Campus, Pescara                     |
| Libreria Mondadori, Caserta                   | Libreria dell'Università - Eredi, Pescara    |
| Libreria Arca, Casalecchio di Reno (BO)       | Libreria Pellegrini, Pisa                    |
| Libreria Giunti al punto, Cesena              | Libreria Giavedoni, Pordenone                |
| Libreria Minerva, Cesena                      | Libreria Al Castello, Prato                  |
| Libreria Sovilla, Cortina d'Ampezzo (BL)      | Libreria Pepo, Reggio Calabria               |
| Libreria Golden Books, Diegaro di Cesena (FC) | Associazione MAG 6, Reggio Emilia            |
| Libreria Mel Bookstore, Ferrara               | Libreria La Compagnia, Reggio Emilia         |
| Libreria Alfani Editrice, Firenze             | Block 60 Libreria Pulci, Riccione (RN)       |
| Libreria L.E.F., Firenze                      | Libreria Giurid. Flaminio, Rimini            |
| Libreria Cardini Press, Firenze               | Bookàbar, Roma                               |
| Libreria Licoso, Firenze                      | Libreria Casa dell'Architettura, Roma        |
| Libreria Punto di Vista, Genova               | Libreria Celdes, Roma                        |
| Libreria Nuova P. Bozzi, Genova               | Libreria Dei, Roma                           |
| Edicolè, Lagonerigo (PZ)                      | Librerie Kappa, Roma                         |
| Libreria Liberrima, Lecce                     | Libreria Orienta, Roma                       |
| Libreria Bernardelli, Mantova                 | Libreria Mel Bookstore, Roma                 |
| Eco Bookshop Valcucine, Milano                | Art Book Lingotto, Torino                    |
| Cooperativa Univ. Studio e lavoro, Milano     | Librerie Celid, Torino                       |
| La Cerchia, Milano                            | La Rivisteria, Trento                        |
| Libreria Clup, Milano                         | Libreria LT2 Toletta, Venezia                |
| Libreria Hoepli, Milano                       | Libreria Rinascita, Verona                   |
| Libreria Skira, Milano                        | Galla Librarsi, Vicenza                      |
| Feltrinelli Libri & Musica, Napoli            | Libreria Tavella Lamezia                     |

Foto in copertina

Casa Krier, Duomo, Liguria: dettaglio della scala in legno



Ad alcune delle future edizioni della nostra rivista verrà allegato "Le Carré Bleu / feuille internationale d'architecture" quando avrà la tradizionale forma di dépliant, mentre il fascicolo continuerà ad essere reperibile su [www.lecarrébleu.eu](http://www.lecarrébleu.eu) dove, su iniziativa de "La Cité de l'Architecture et du Patrimoine" di Parigi, sono sempre disponibili gratuitamente tutti i numeri pregressi.

"Le Carré Bleu" (dal 2001 in edizione trilingue: francese, inglese, italiano), nato nel 1958 a Helsinki e trasferito a Parigi negli anni '60, ha da sempre sviluppato i temi della sostenibilità e dell'interdisciplinarietà. La collaborazione con "Bioarchitettura®", iniziata da qualche anno, con "La formation à l'architecture durable" è positivamente proseguita in successive iniziative, attraverso una sinergia che punta ad esaltare la diffusione delle importanti tematiche condivise. Massimo Pica Ciarrara e Witfrida Mitterer

#### Comitato culturale

- Konrad Bergmeister - ingegnere, Bolzano
- Fritjof Capra - scienziato, fisico sistemico, Berkeley - Univ. of California
- Antonio Covi - economista, Università di Padova
- Rainer Graefe - facoltà Architettura Università di Innsbruck (A)
- Peter Huebner - architetto, Stoccarda (D)
- Rob Krier - urbanista e architetto, Berlino (D)
- Lucien Kroll - urbanista e architetto, Bruxelles (B)
- Gernot Minke - ingegnere, Università di Kassel (D)
- Carlo Monti - ingegnere, DAPT Università di Bologna
- Julius Natterer - strutturista, Politecnico di Losanna (CH)
- Joachim Eble, architetto, Tubinga (D)
- Herbert Dreiseitl, paesaggista, Ueberlingen (D)
- Christian Schaller, architetto e urbanista, Colonia (D)

#### Comitato scientifico

Massimo Pica Ciarrara - Architetto, Napoli  
Presidente

- Mario Angelelli, Roma
- Luigi Barbatano, Roma
- Giulio Ceppi, Milano
- Ennio Chiodi, Bolzano
- Arnaldo Da Vià, Verona
- Francesco Ferrara, Lipari
- Margherita Finamore, Pesaro
- Barbara Fornasir, Trieste
- Virginia Gangemi, Napoli
- Antonio Giorgini, Massa Carrara
- Salvino Maltese, Noto
- Alberto Di Cintio, Firenze
- Francesco Diaferio, Canosa
- Maurizio Giannotti, Gabicce
- Luca Gibello, Torino
- Giuseppe Graziani, Castel di Sangro
- Carmen Lanteri, Sanremo
- Anita Mancini, Frosinone
- Antonio Marano, Catania
- Elio Marchese, Imperia
- Mario Pasquale Martorano, Potenza
- Cecilia Neri, Roma
- Luigi Nevaloro, Alcamo
- Milena Prezioso, Sanremo
- Giovanni Renda, Lamezia Terme
- Laura Rubino, Bari
- Annarita Santilli, Pesaro
- Maria Grazia Santoro, Lagonerigo
- Maria Rita Santoro, Bologna
- Cristina Tealdi, Imperia
- Norberto Vaccari, Reggio Emilia
- Alceo Vado, Cagliari
- Angelo Verderosa, Avellino

#### Comitato tecnico

- Josef Brieda, Gianni Nerobutto, Robert Blaas
- Wolfgang Hotzfeind, Andreas von Möri, Andrea Di Stefano, Claudio Fiorentini, Werner Rizzi, Eugenio Guarascio

#### Indice fotografico

Le immagini degli articoli sono fornite dagli autori e dalla redazione tranne se diversamente citato nella didascalia a corredo delle foto.

**BIOARCHITETTURA® n. 98-99**

Organo ufficiale della Fondazione Italiana di Bioarchitettura e antropizzazione sostenibile dell'ambiente.

**Direttore responsabile**

Witfrida Mitterer

**Redazione e grafica**

Monica Carmen

**Lettorato**

Sandra Bortolin

**Redazione**

Bioarchitettura  
C.P. 61 - 39100 Bolzano, Italy  
tel. +39 0471 973097  
fax. +39 0471 973073  
redazione@bioarchitettura-rivista.it  
www.bioarchitettura-rivista.it

**Stampa**

Tipografia Weger - Bressanone (BZ)  
Pagine interne e copertina sono stampate su carta chlor free

**Editore Bioarchitettura**

Via Portici 71  
39100 Bolzano  
IBAN: IT 58 M 06045 56220 0000 00019700  
BIC- SWIFT: CR BZ IT 2B 050  
Conto corrente postale  
IBAN: IT 54 H 07601 11600 0000 91606459

**Prezzo**

1 copia € 12,00  
1 copia arretrata € 20,00  
Abb. a 6 numeri € 60,00  
Abb. a 6 numeri estero € 120,00

**Anno XXV - n° 98-99**

08/2016  
Reg. Trib. Bolzano  
BZ 8/30 RST del 30.03.90  
ISSN 1824-050X  
Spediz. in A.P. - L. 27.02.2004  
art. 1, comma 1, NE Bolzano

**Distribuzione**

JOO - Milano

**Concessionaria esclusiva per la pubblicità**

Bioa.com  
C.P. 61 - 39100 Bolzano  
e-mail: marketing@bioarchitettura-rivista.it

La responsabilità per gli articoli firmati è degli autori. Materiali inviati per la pubblicazione, salvo diversi accordi, non si restituiscono.

La pubblicità su BIOARCHITETTURA® è sempre informazione selezionata. Le scelte editoriali, gli articoli e le comunicazioni hanno esclusivamente motivazioni culturali, pertanto non contengono alcuna forma di pubblicità redazionale. A tutela dell'inserzionista e del lettore, la pubblicità è sempre evidenziata come tale e sottoposta al vaglio del Comitato Scientifico, che si riserva di non accogliere richieste non in linea con la propria filosofia progettuale.

**EDITORIALE**

M.Pica Ciamarra

**URBANISTICA**

Carl Fingerhuth

**ARCHITETTURA**

Monica Carmen

Monica Carmen

Petra Messerschmidt

Rolf Messerschmidt

Angelo Mingozzi

**RESTAURO**

Rob Krier

Fabio Giovanelli

**CIVILTÀ'**

Monica Carmen

**DESIGN**

Giulio Ceppi

**GOVERNARE IL TERRITORIO**

L'emergenza non insegna

**LA GENETICA DELLE CITTÀ**

Saper leggere le trasformazioni urbane

**LA SANA FOLLIA COSTRUISCE FUTURO**

Renzo Piano e Tamassociati per Emergency in Uganda

**BIRD SANCTUARY**

Centro visitatori sul lago di Tåkern

**DREIKLANG A TÜBINGEN**

Ritmi multigenerazionali

**ARCHEOLOGIA A MARZABOTTO**

Il museo etrusco di Kainua

**RIFUGI D'AUTORE**

Duomo come casa e atelier

**IL GUSTO ANTICO DELLO CHARME**

Ristorante ed albergo nell'ex municipio di Egna

**CRIMINALI DI PERIFERIA**

Sei maestri della fotografia raccontano la Gangcity

**UNA POSATA PER TUTTI**

L'attenzione ai bisogni diventa prassi

02

04

12

24

34

46

58

68

76

84